burda style

6573

Hose
Pantalon
Pants
Pantalón



leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 32-44
US 6-18

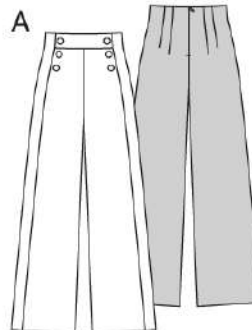
A



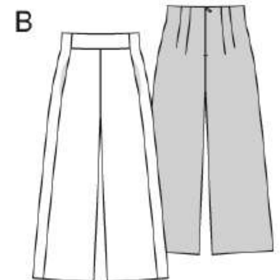
B



A



B





burda style 6573

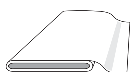
HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	32	34	36	38	40	42	44	32	34	36	38	40	42	44
A	m	2,20 ★	2,20 ★	2,45 ★	2,45 ★	2,45 ★	2,45 ★	2,45 ★	1,85 ★	1,85 ★	2,05 ★	2,05 ★	2,10 ★	2,10 ★	2,15 ★
B	m	1,75 ►	1,75 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	1,40 ►	1,40 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,60 ►	1,65 ►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Leichte Wollstoffe, Baumwollstoffe, Mischgewebe, Leinen

Lightweight wools, cotton fabrics, blends, linen

Lainage léger, cotonnade, fibres mélangées, lin

lichte wollen stoffen, katoenen stoffen, gemengde weefsels, linnen

fresco lana, cotone, tessuti misti, lino

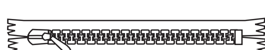
Telas ligeras de lana, géneros de algodón, tejidos de mezcla, lino

Lätta ylletyger, bomullstyger, blandväv, linne

Легкие шерстяные, хлопчатобумажные или смешанные ткани, льняные полотна

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 20 cm

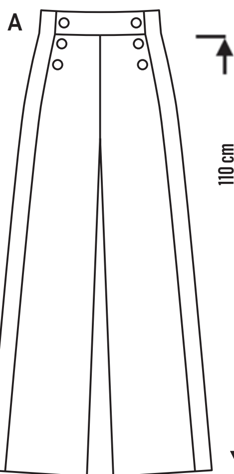


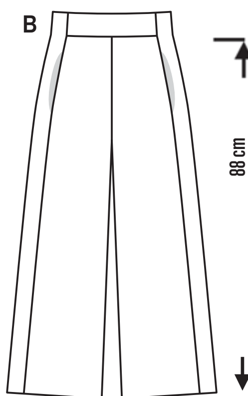


22 cm

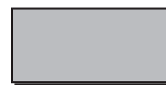
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная

A: 6 x





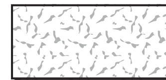
AB: 61 - 72 cm



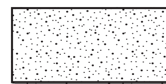
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



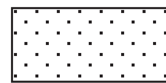
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

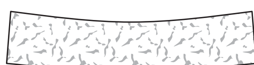


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

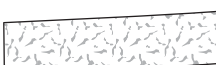
AB

3

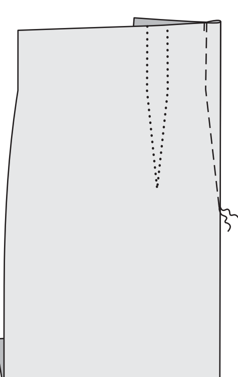


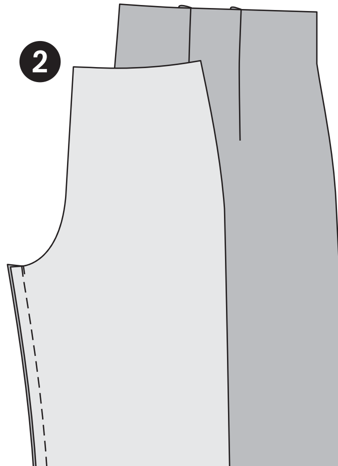
2x

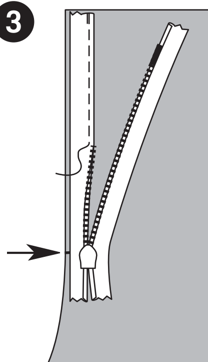
4



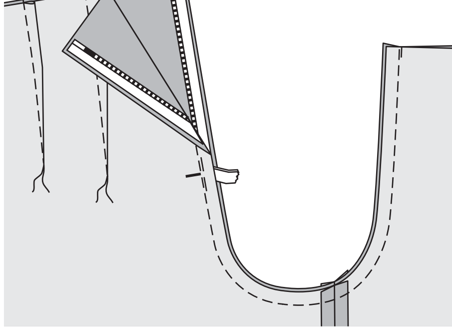
2x

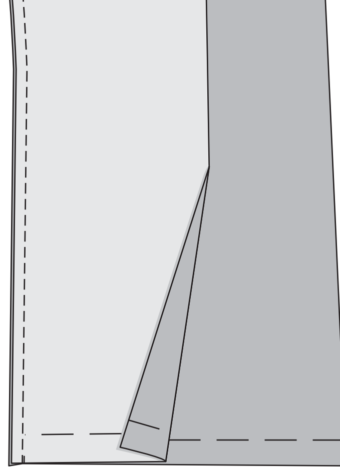


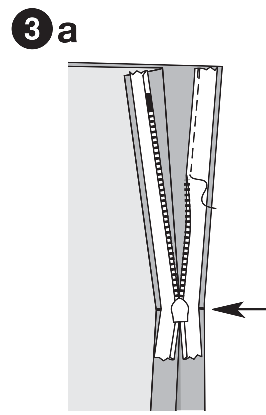


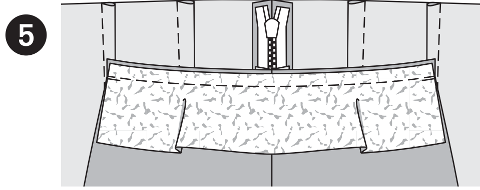


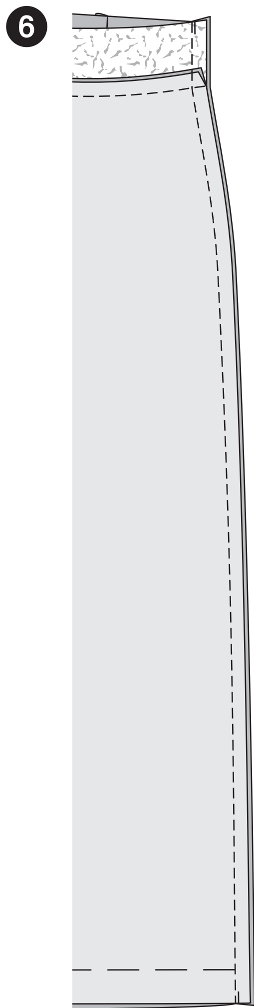


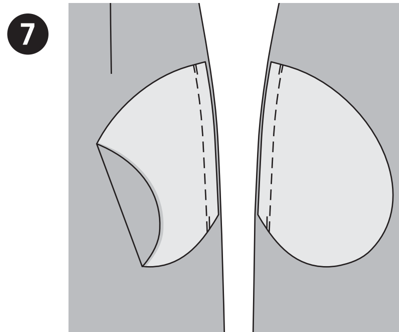


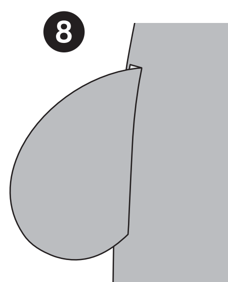


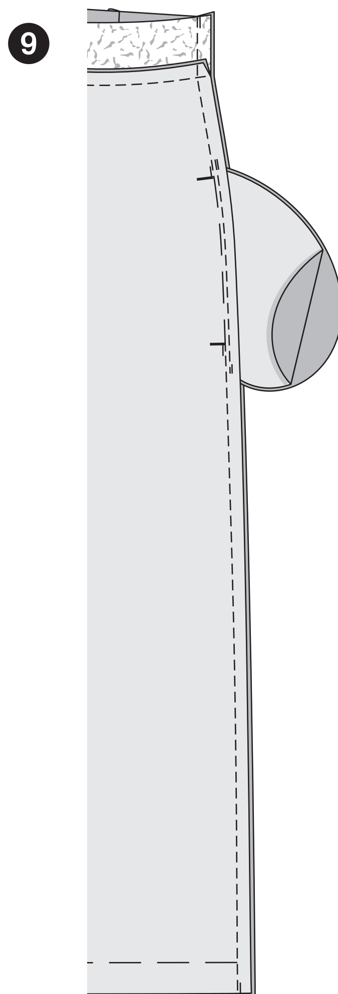

3a

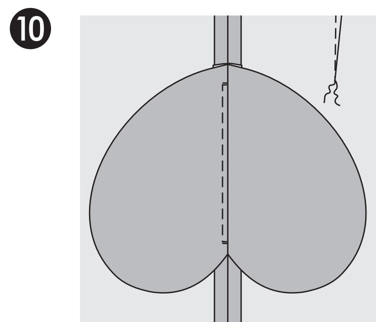

5

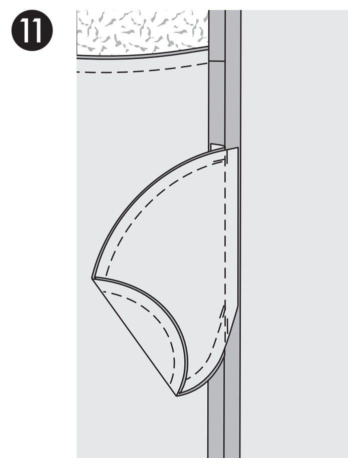

6


7

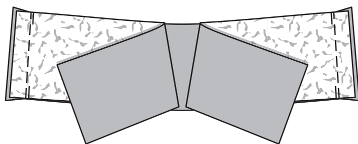

8


9

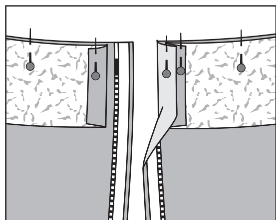

10

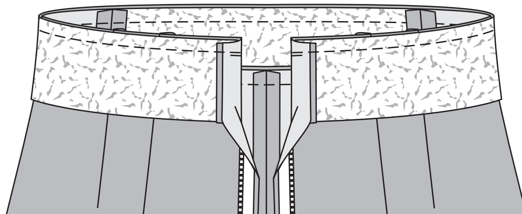

11

12

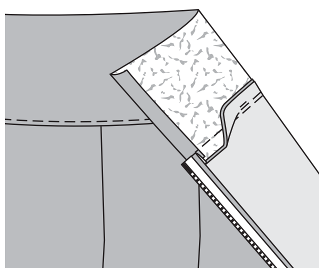


13

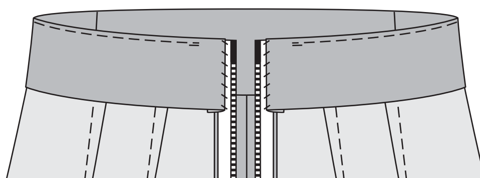




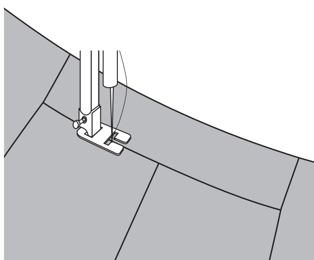
14



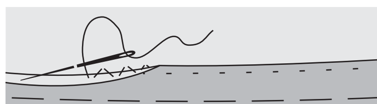
14a



14b



15



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Hosenteil 2x
A B 2 Rückw. Hosenteil 2x
A B 3 Vord. Bund 2x
A B 4 Rückw. Besatz 2x
B 5 Taschenbeutel 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für die HOSE **A** Teile 1 bis 4,
für die HOSE **B** Teile 1 bis 5
in Ihrer Größe aus.

A - Gr. 34 bis 44
In Teil 1 und 3 die x für Knöpfe im gleichen Abstand zu den seitl. Kanten wie bei Gr. 32 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➻ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 Front Pant Piece 2x
A B 2 Back Pant Piece 2x
A B 3 Front Waistband 2x
A B 4 Back Facing 2x
B 5 Pocket Piece 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the PANTS view **A** pieces 1 to 4,
for the PANTS view **B** pieces 1 to 5.

A - Sizes 8 to 18 (34 to 44)
Mark the x for the buttons on pieces 1 and 3 the same distance from side edges as for size 6 (32).

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➻ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 1⅝" (4 cm) for hem, **⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant de pantalon 2x
A B 2 Dos de pantalon 2x
A B 3 Devant de ceinture 2x
A B 4 Parementure dos 2x
B 5 Fond de poche 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour le PANTALON **A** les pièces 1 à 4,
pour le PANTALON **B** les pièces 1 à 5
sur le contour correspondant à la taille choisie.

A - Tailles 34 à 44
Sur les pièces 1 et 3, répartir les repères x pour les boutons à la même distance des bords latéraux que pour la t. 32.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➻ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB
HOSE
Rückw. Abnäher

❶ Abnäher der rückw. Hosenteile heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Innere Beinnähte

❷ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, innere Beinnähte heften (Nahtzahl 3) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
Rückw. Hosenkanten versäubern.

❸ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (3a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.
Reißverschluss etwas schließen.

Mittelnaht

❹ Vord. und rückw. Hosenteile rechts auf rechts legen. Mittelnaht heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnaht so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Vord. Bund

❺ Vord. Bund rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

A
Seitennähte (vorverlegt)

❻ Hosenteile längs falten, rechte Seite innen. Seitennähte heften (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

B
Seitennähte (vorverlegt) / Nahttaschen

❼ Taschenbeutel zwischen den Querstrichen auf die vord. und rückw. Hosenteile steppen. Nahtenden sichern.

❽ Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

❾ Hosenteile längs falten, rechte Seite innen. Seitennähte heften (Nahtzahl 2). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen **nicht** zusteppen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

❿ Nahtzugaben versäubern. Nahtzugaben und Taschenbeutel auseinanderbügeln. Vord. Tascheneingriffskanten zwischen den Querstrichen schmal absteppen.

⓫ Taschenbeutel in die vord. Hosenteile bügeln, aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB
PANTS
Back Darts

❶ Baste darts on back pant pieces and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts toward center back.

Inside Leg Seams

❷ Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Baste inside leg seams (seam number 3) and stitch.
Neaten allowances and press open.

Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten back edges of pants.

❸ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (3a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.
Close zipper.

Center Seam

❹ Lay front and back pant pieces right sides together. Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch center seam as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.
Trim allowances along curve. Neaten allowances and press open from upper edges to beginning of curve.

Front Waistband

❺ Baste front waistband right sides together with front pant piece (seam number 1) and stitch.
Trim allowances and press onto waistband.

A
Forward Side Seams

❻ Fold pant pieces lengthwise, right side facing in. Baste side seams (seam number 2) and stitch.
Neaten allowances and press open.

B
Forward Side Seams / Pockets in Seams

❼ Stitch pocket pieces to front and back pant pieces between markings. Secure ends of stitching.

❽ Press pocket pieces over joining seams.

❾ Fold pant pieces lengthwise, right side facing in. Baste side seams (seam number 2). Stitch, **not** stitching across pocket openings between markings but leave pocket openings basted. Secure ends of stitching.

❿ Neaten seam allowances. Press seam allowances and pocket pieces open. Topstitch front pocket opening edges between markings.

⓫ Press pocket pieces onto front pant pieces, baste and stitch together. Neaten seam allowances together.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre les pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB
PANTALON
Pinces dos

❶ Bâtir les pinces sur les dos de pantalon et piquer en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers la ligne milieu dos, repasser.

Coutures internes de jambe

❷ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures internes de jambe (chiffre-repère 3) et piquer.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les bord dos du pantalon.

❸ Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (3a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

Couture milieu

❹ Poser les devants et dos de pantalon, endroit contre endroit. Bâtir la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer la couture milieu aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Réduire les surplus sur l'arrondi. Surfiler les surplus, les écarter au fer du bord supérieur au début de l'arrondi de l'entrejambe.

Devant de ceinture

❺ Bâtir le devant de ceinture, endroit contre endroit, sur le devant de pantalon (chiffre-repère 1) et piquer.
Réduire les surplus, les coucher dans la ceinture, repasser.

A
Coutures latérales (décalées vers l'avant)

❻ Plier les pièces de pantalon dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 2) et piquer.
Surfiler les surplus, les écarter au fer.

B
Coutures latérales (décalées vers l'avant) / poches prises dans les coutures

❼ Piquer les fonds de poche, entre les repères transversaux, sur les devants et dos de pantalon. Assurer les extrémités de couture.

❽ Coucher les fonds de poche sur les coutures de montage, repasser.

❾ Plier les pièces de pantalon dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 2). Piquer, **ne pas** fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti des fentes. Assurer les extrémités de couture.

❿ Surfiler les surplus de couture. Écarter au fer les surplus de coutures et les fonds de poche. Surpiquer les bords devant des fentes de poche, entre les repères transversaux, au ras de la couture.

⓫ Coucher les fonds de poche sur les devants de pantalon, repasser, bâtir et les piquer ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble.

DEUTSCH

AB

Obere Hosenkante

⓬ Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Bund legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 2).
Zugaben auseinanderbügeln. Untere Besatzkante versäubern.

⓭ Besatz und Bund rechts auf rechts auf die obere Hosenkante stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Rückw. Besatzkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, feststecken. Die Reißverschlussbänder mit den Zugaben nach außen falten und über den Besatzkanten feststecken. Obere Hosenkanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden.

⓮ Besatz nach oben bügeln und so weit wie möglich schmal neben der Ansatznaht auf die Zugaben steppen.
Besatz nach innen umheften, bügeln. Besatz von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen (14a).
Von der rechten Hosenseite aus in der Bundansatznaht durchsteppen, dabei den inneren Bund mitfassen (14b).

Saum

⓯ Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

A: KNÖPFE an x zur Zierde annähen.

ENGLISH

AB

Upper Pants Edge

⓬ Lay back facings right sides together with front waistband, stitch side seams (seam number 2).
Press allowances open. Neaten lower edge of facing.

⓭ Pin facing and waistband right sides together with upper pants edge, matching side seams. Fold back facing edges out $^{3}/_{16}$" (0.5 cm) before opening edges and pin. Fold zipper tapes with allowances out and pin over facing edges. Baste upper pants edges together and stitch. Trim allowances.

⓮ Press facing up and stitch to allowances as far as possible close to joining seam.
Baste facing to inside, press. Sew facing on along zipper tapes by hand (14a).
Work from right side of garment to stitch in line of waistband joining seam, catching inside edge of waistband (14b).

Hem

⓯ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.

A: Sew BUTTONS for decoration on at x-markings.

FRANÇAIS

AB

Bord supérieur du pantalon

⓬ Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur le devant de ceinture, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 2).
Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord inférieur de la parementure.

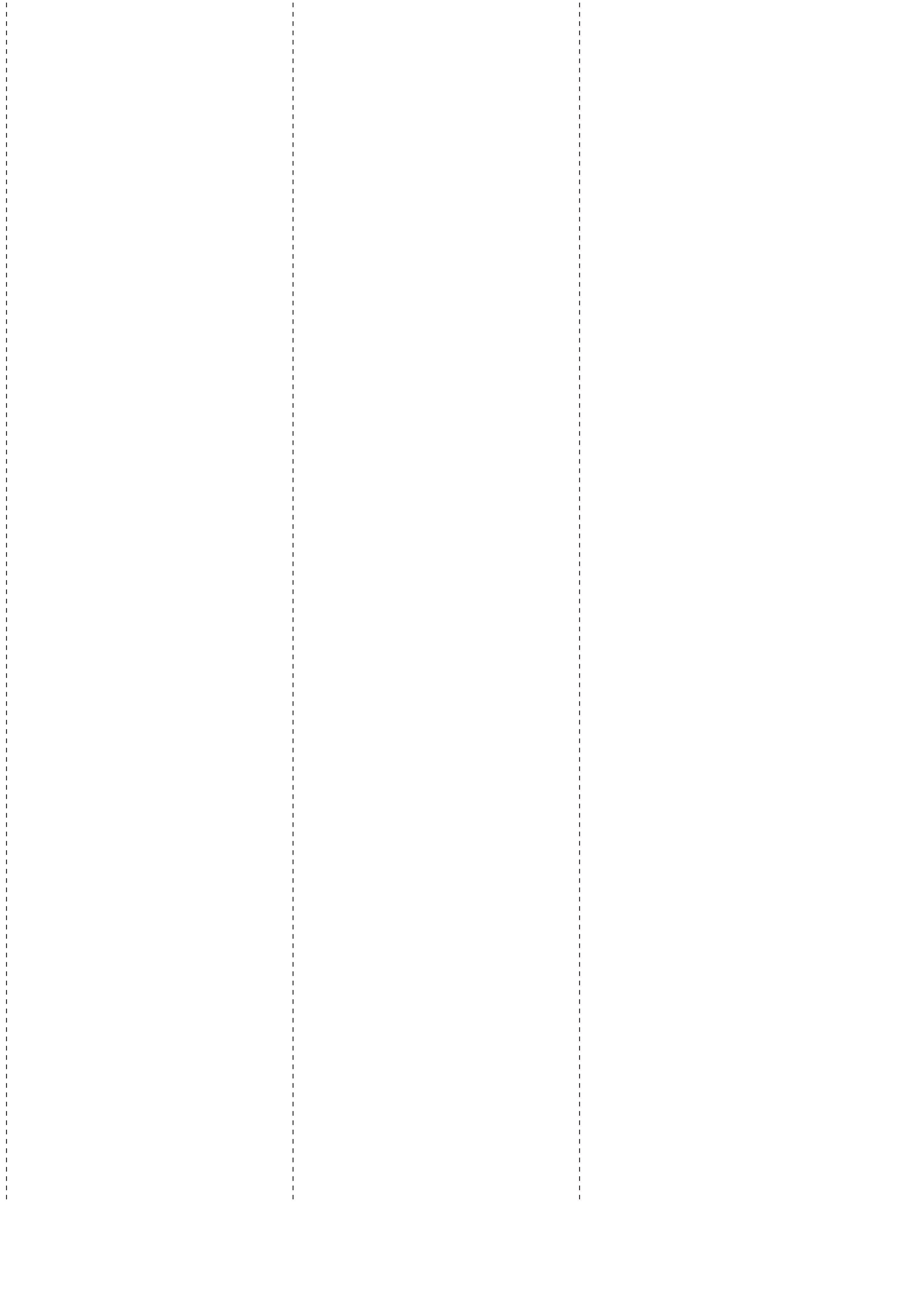
⓭ Épingler la parementure et la ceinture, endroit contre endroit, sur le bord supérieur du pantalon; superposer les coutures latérales. Plier les bords dos de la parementure à 0,5 cm en retrait des bords de fente vers l'extérieur, les épingler en place. Plier les rubans de la fermeture avec les surplus vers l'extérieur, les épingler sur les bords de la parementure. Bâtir et piquer les bords supérieurs du pantalon ensemble. Réduire les surplus.

⓮ Coucher la parementure vers le haut, repasser, la piquer aussi loin que possible au ras de la couture de montage, sur les surplus.
Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Coudre la parementure à la main sur les rubans de la fermeture à glissière (14a).
En procédant par l'endroit du pantalon, piquer directement dans la couture de montage de la ceinture, en saisissant la ceinture intérieure (14b).

Ourlet

⓯ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

A: coudre les BOUTONS aux repères x en guise de décoration.



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand broek 2x
A B 2 achterpand broek 2x
A B 3 voorste banddeel 2x
A B 4 beleg achter 2x
B 5 zakdeel 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 4,
voor BROEK **B** de delen 1 tot 5
in de betreffende maat.

A - maat 34 tot 44
Bij deel 1 en 3 de x voor de knopen op dezelfde afstand tot de randen tekenen als bij maat 32.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
4 cm zoom **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 pantaloni davanti 2x
A B 2 pantaloni dietro 2x
A B 3 cinturino davanti 2x
A B 4 cinturino dietro 2x
B 5 sacchetto tasca 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per vestiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per i PANTALONI **A** le parti 1 - 4;
per i PANTALONI**B** le parti 1 - 5
che si riferiscono alla vostra taglia.

A - Taglie dalla 34 alla 44
Riportare sulle parti 1 e 3 le x per i bottoni alla stessa distanza dai bordi laterali come indicato per la taglia 32.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
4 cm all'orlo; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Le istruzioni sono allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 pieza delantera del pantalón 2 veces
A B 2 pieza posterior del pantalón 2 veces
A B 3 pretina delantera 2 veces
A B 4 vista posterior 2 veces
B 5 fondo de bolsillo 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 4,
para el PANTALÓN **B** las piezas 1 a 5
en la talla correspondiente.

A - tallas 34 a 44
En las piezas 1 y 3 hacer las marcas (x) para los botones a la misma distancia de los cantos laterales como en la talla 32.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
4 cm dobladillo, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB
BROEK
Figuurnaden (achter)

❶ Figuurnaden bij de achterpanden rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

Binnenbeennaden

❷ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 3) en stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

De naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.
De achterranden van de broekpanden zigzaggen.

❸ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (3a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt. De rits een stukje dichtdoen.

Kruisnaad

❹ Voor- en achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De kruisnaad rijgen, de binnenbeennaden liggen op elkaar. De kruisnaad zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. Naad zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Voorste banddeel

❺ Het voorste banddeel op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1), stikken.
Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

A
Zijnaden (naar voren toe verlegd)

❻ De broekspijpen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). Zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

B
Zijnaden (naar voren toe verlegd) / zakken in de naad

❼ Zakdelen tussen de streepjes op het voor- en achterpand van de broek vastrijgen, stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

❽ De zakdelen over de aanzetnaad heen strijken.

❾ De broekspijpen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). Zijnaden rijgen (naadcijfer 2). Stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes **niet** dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

❿ Naad zigzaggen. De naden en zakdelen openstrijken. De voorste rand van de zakopening tussen de streepjes smal doorstikken.

⓫ De zakdelen naar de voorpanden toe strijken, op elkaar rijgen en stikken. De naden samengenomen zigzaggen.

sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

AB
PANTALONI
Pinces dietro

❶ Imbastire le pinces sui pantaloni dietro e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pinces verso il centro dietro.

Cuciture interne alle gambe

❷ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 3). Cucire.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cerniera lampo a spirale
Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.
Rifinire i bordi dietro dei pantaloni.

❸ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (3a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.
Chiudere un po' la lampo.

Cucitura centrale dietro

❹ Disporre i pantaloni davanti e dietro diritto su diritto, imbastire la cucitura centrale; le cuciture delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Cinturino davanti

❺ Imbastire il cinturino davanti sui pantaloni davanti diritto su diritto (NC 1). Cucire.
Tagliare a filo i margini e stirarli verso il cinturino.

A
Cuciture laterali spostate in avanti

❻ Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture laterali (NC 2). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

B
Cuciture laterali spostate in avanti / Tasche inserite nelle cuciture

❼ Cucire i sacchetti tasca fra i trattini sui pantaloni davanti e dietro. Fermare le cuciture a dietropunto.

❽ Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.

❾ Piegare i pantaloni per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture laterali (NC 2). Impunturare le cuciture **senza** chiudere le aperture tasca fra i trattini, ma lasciarle ancora imbastite. Fermare le cuciture a dietropunto.

❿ Rifinire i margini. Stirare aperti i margini ed i sacchetti tasca. Impunturare fra i trattini a filo dei bordi davanti delle apertura tasca.

⓫ Stirare i sacchetti verso i pantaloni davanti, imbastirli insieme e cucirli. Rifinire insieme i margini.

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB
PANTALÓN
Pinzas posteriores

❶ Hilvanar las pinzas de las piezas posteriores del pantalón y coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio posterior.

Costuras entrepierna

❷ Colocar las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón con los derechos encarados, hilvanar las costuras entrepierna (número 3) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Cremallera (costura oculta)
Hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobrehilar los cantos posteriores del pantalón.

❸ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (3a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.
Cerrar un poco la cremallera.

Tiro

❹ Poner las piezas delanteras y posteriores del pantalón con los derechos encarados, hilvanar el tiro, las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser el tiro todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Recortar los márgenes en la curva.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pretina delantera

❺ Hilvanar la pretina delantera a la pieza delantera del pantalón (número 1) con los derechos encarados y coser.
Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

A
Costuras laterales (hacia delante)

❻ Doblar las piezas del pantalón a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras laterales (número 2) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

B
Costuras laterales (hacia delante) / bolsillos de costura

❼ Coser el fondo a las piezas delanteras y posteriores del pantalón entre las marcas horizontales. Asegurar los extremos.

❽ Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación.

❾ Doblar las piezas del pantalón a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras laterales (número 2). Coser, **sin** cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas, pero dejarlas todavía hilvanadas. Asegurar los extremos.

❿ Sobrehilar los márgenes de costura. Planchar abiertos los márgenes y los fondos. Pespuntear al ras los cantos de abertura delanteros de bolsillo entre las marcas horizontales.

⓫ Planchar los fondos en las piezas delanteras del pantalón, hilvanar y coser montando. Sobrehilar juntos los márgenes.

NEDERLANDS

AB

Bovenrand broek

⓬ Achterste belegdelen op het voorste banddeel op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 2).
Naden openstrijken. De onderrand van het beleg zigzaggen.

⓭ Beleg en band op de bovenrand van de broek vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. De achterranden van het beleg 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, vastspelden. De ritsbanden incl. naad naar buiten omvouwen en over het beleg heen vastrijgen. De bovenranden op elkaar rijgen. Naad bijknippen.

⓮ Het beleg naar boven toe strijken en zo ver mogelijk smal naast de aanzetnaad op de naad stikken.
Beleg naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken. Het beleg met de hand bij de ritsbanden vastnaaien (14a).
Aan de goede kant van de broek in de aanzetnaad van de band doorstikkne, de binnenkant mee vastzetten (14b).

Zoom

⓯ De zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien,

A: KNOPEN bij x voor de sier vastnaaien.

ITALIANO

AB

Bordo superiore dei pantaloni

⓬ Disporre i ripieghi dietro sul cinturino davanti diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 2).
Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo inferiore del ripiego.

⓭ Appuntare il ripiego ed il cinturino, diritto su diritto, sul bordo superiore dei pantaloni; le cuciture laterali combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi davanti del ripiego a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo con i margini ed appuntarle sui bordi del ripiego. Imbastire insieme i bordi superiori dei pantaloni e cucirli. Tagliare a filo i margini.

⓮ Stirare il ripiego verso l'alto e cucirlo sui margini il più possibile a filo della cucitura d'attaccatura.
Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo. Cucire a mano il ripiego sulle fettucce della lampo (14a).
Impunturare ora dal diritto lungo la cucitura d'attaccatura del cinturino, comprendendo il cinturino interno (14b).

Orlo

⓯ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

A: attaccare sulle x i BOTTONI di decorazione.

ESPAÑOL

AB

Canto superior del pantalón

⓬ Poner las vistas posteriores en la pretina delantera con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 2).
Planchar los márgenes abiertos. Sobrehilar el canto inferior vista.

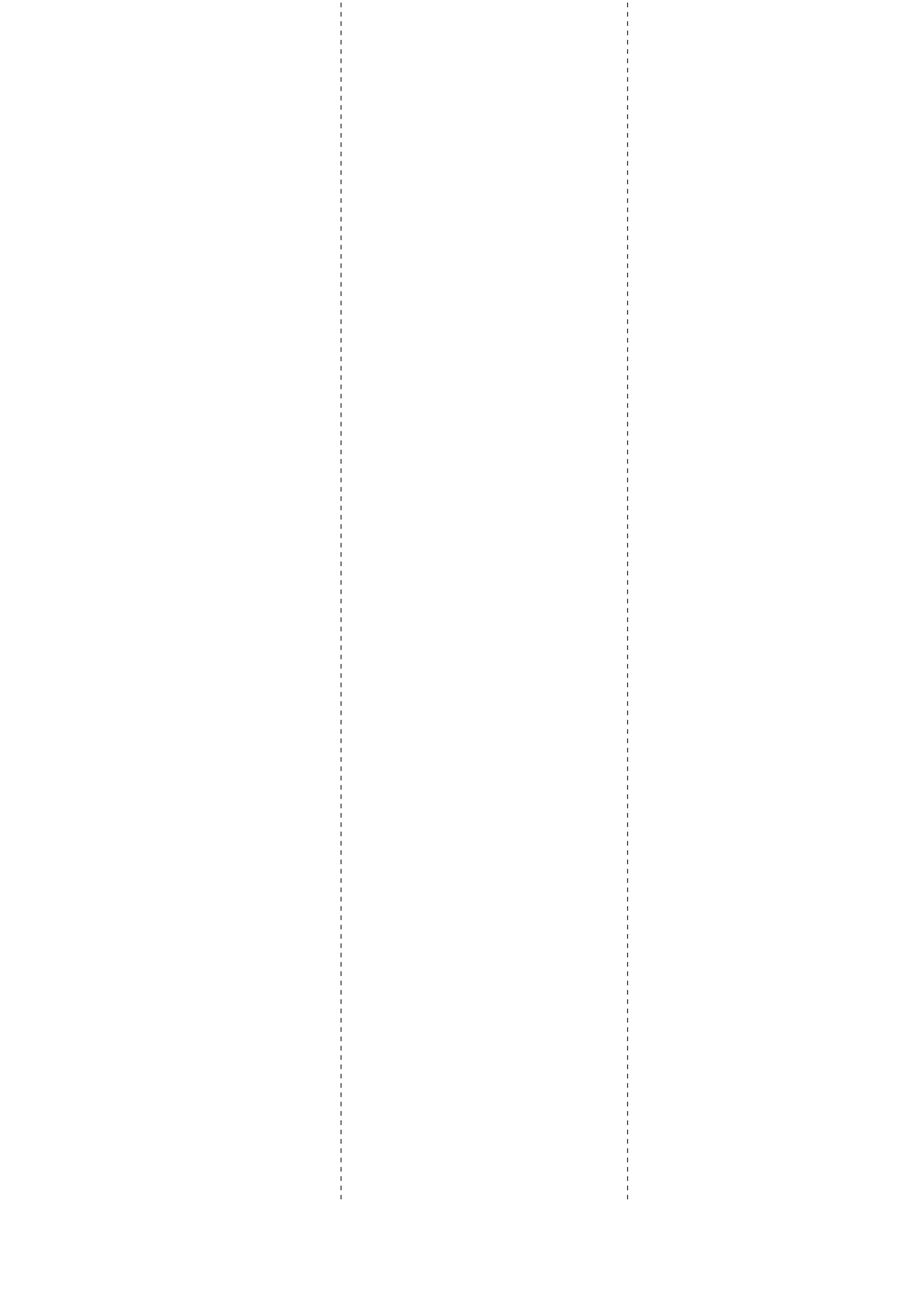
⓭ Prender la vista y la pretina al canto superior del pantalón con los derechos encarados. Las costuras laterales coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores vista 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender.
Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera con los márgenes y prenderlas por encima de los cantos vista. Hilvanar y coser montados los cantos superiores del pantalón. Recortar los márgenes.

⓮ Planchar la vista hacia arriba y coserla todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación en los márgenes.
Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Coserla a mano en las cintas de la cremallera (14a).
Por el derecho del pantalón coser por la costura de aplicación de la pretina, interponiendo la pretina interna (14b).

Dobladillo

⓯ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado, planchar. Coserlo flojo a mano.

A: coser los BOTONES en x como adorno.



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre byxdel 2x
A B 2 Bakre byxdel 2x
A B 3 Främre linning 2x
A B 4 Bakre infodring 2x
B 5 Fickpåse 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN **A** delarna 1 till 4,
för BYXAN **B** delarna 1 till 5.

A - Stl. 34 till 44
Rita in x-en på del 1 och 3 för knapparna lika långt till sidkanterna som vid stl. 32.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
4 cm fåll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B 1 Передняя половинка 2x
A B 2 Задняя половинка 2x
A B 3 Передний пояс 2x
A B 4 Задняя обтачка верха 2x
B 5 Мешковина кармана 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для БРЮК **A** детали 1 - 4,
для БРЮК **B** детали 1 - 5
нужного размера.

A - Размеры 34 - 44:
На деталях 1 и 3 поставить метки пуговиц (x) на таком же расстоянии от боковых краев, как у размера 32.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - эта вычерченная на детали выкройки пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, а не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
4 см - на подгибки низа, **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB
BYXA
Bakre insnitt

❶ Tråckla insnitten på de bakre byxdelarna och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.

Inre bensömmar

❷ Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, tråckla (sömnummer 3) och sy de inre bensömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka byxans bakre kanter.

❸ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (3a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.
Stäng blixtlåset något.

Mittsöm

❹ Lägg de främre och bakre byxdelarna räta mot räta. Tråckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen så långt som möjligt till sprundmarkeringen. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

Främre linning

❺ Tråckla (sömnummer 1) och sy fast den främre linningen räta mot räta på den främre byxdelen.
Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

A
Sidsömmar (framskjutna)

❻ Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Tråckla (sömnummer 2) och sy sidsömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B
Sidsömmar (framskjutna) / sömfickor

❼ Sy fast fickpåsarna mellan tvärstrecken på de främre och bakre byxdelarna. Fäst sömändarna.

❽ Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna.

❾ Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Tråckla (sömnummer 2) sidsömmarna. Sy, men sy **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken, utan låt dem fortfarande vara ihoptråcklade. Fäst sömändarna.

❿ Sicksacka sömsmånerna. Pressa isär sömsmånerna och fickpåsarna. Kantsticka de främre ficköppningskanterna smalt mellan tvärstrecken.

⓫ Pressa in fickpåsarna i de främre byxdelarna, tråckla och sy ihop dem. Sicksacka sömsmånerna ihophållna.

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB
БРЮКИ
Задние вытачки

❶ На задних половинках сметать и стачать вытачки к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва.

Шаговые швы

❷ Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать шаговые срезы (контрольная метка 3).
Припуски швов обметать и разутюжить.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны брюк.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать средние срезы задних половинок.

❸ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (3a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от верхних срезов задних половинок до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.
Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

Средний шов

❹ Передние половинки и задние половинки сложить лицевыми сторонами, совместив шаговые швы, и выполнить единой строчкой передний и задний средние швы до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва срезать близко к строчке на участке шагового скругления. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего конца шва до начала шагового скругления.

Внешний передний пояс

❺ Внешний передний пояс приметать к передним половинкам, лицевая сторона к лицевой стороне (контрольная метка 1), и притачать.
Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

A
Боковые швы (смещенные вперед)

❻ Брючины сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов обметать и разутюжить.

B
Боковые швы (смещенные вперед) / Карманы в швах

❼ Мешковины карманов приметать к передним и задним половинкам между поперечными метками. На концах швов сделать закрепки.

❽ Мешковины карманов заутюжить над швами притачивания.

❾ Брючины сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и сметать боковые срезы (контрольная метка 2) по всей длине. Боковые срезы стачать, оставив входы в карманы **сметанными**. На концах швов сделать закрепки.

❿ Припуски швов обметать. Припуски швов и мешковины карманов разутюжить. Передние половинки отстрочить вдоль входов в карманы между поперечными метками в край.

⓫ Мешковины карманов заутюжить на передние половинки, сметать и стачать. Припуски каждого шва обметать вместе.

SVENSKA

AB

Byxans övre kant

⓬ Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre linningen, sy sidsömmarna (sömnummer 2).
Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens nedre kant.

⓭ Nåla fast infodringen och linningen räta mot räta på byxans övre kant; sidsömmarna möter varandra. Vik ut infodringens bakre kanter 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem. Vik blixtlåsbanden med sömsmånerna utåt och nåla fast dem över infodringskanterna. Tråckla och sy ihop byxans övre kanter. Klipp ner sömsmånerna.

⓮ Pressa infodringen uppåt och sy fast den smalt bredvid fastsättningssömmen så långt som möjligt på sömsmånerna.
Tråckla in infodringen, pressa. Sy fast infodringen på blixtlåsbanden för hand (14a).
Sy igenom från byxans rätsida i linningens fastsättningssöm, samtidigt sys den inre linningen fast (14b).

Fåll

⓯ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

A: Sy fast KNAPPAR som prydnad vid x.

РУССКИЙ

AB

Верхний край брюк

⓬ Задние обтачки верха сложить с внутренним передним поясом лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 2).
Припуски швов разутюжить. Внутренние срезы обтачек и пояса обметать.

⓭ Задние обтачки верха и внутренний пояс приколоть к верхнему срезу брюк, совместив боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Концы обтачек отвернуть, не доходя по 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть к верхним срезам задних половинок. Тесьмы потайной застежки-молнии и припуски разреза отвернуть на задние половинки и приколоть к их верхним срезам поверх концов обтачек. Обтачки и внутренний пояс приметать и притачать к верхнему срезу брюк. Припуски шва срезать близко к строчке.

⓮ Обтачки и внутренний пояс заутюжить вверх и настрочить на припуски шва близко к шву на максимально возможную длину.
Обтачку и внутренний пояс заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Концы обтачки пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии (14a).
С лицевой стороны брюк проложить строчку точно в шов притачивания внешнего переднего пояса, прихватывая внутренний передний пояс (14b).

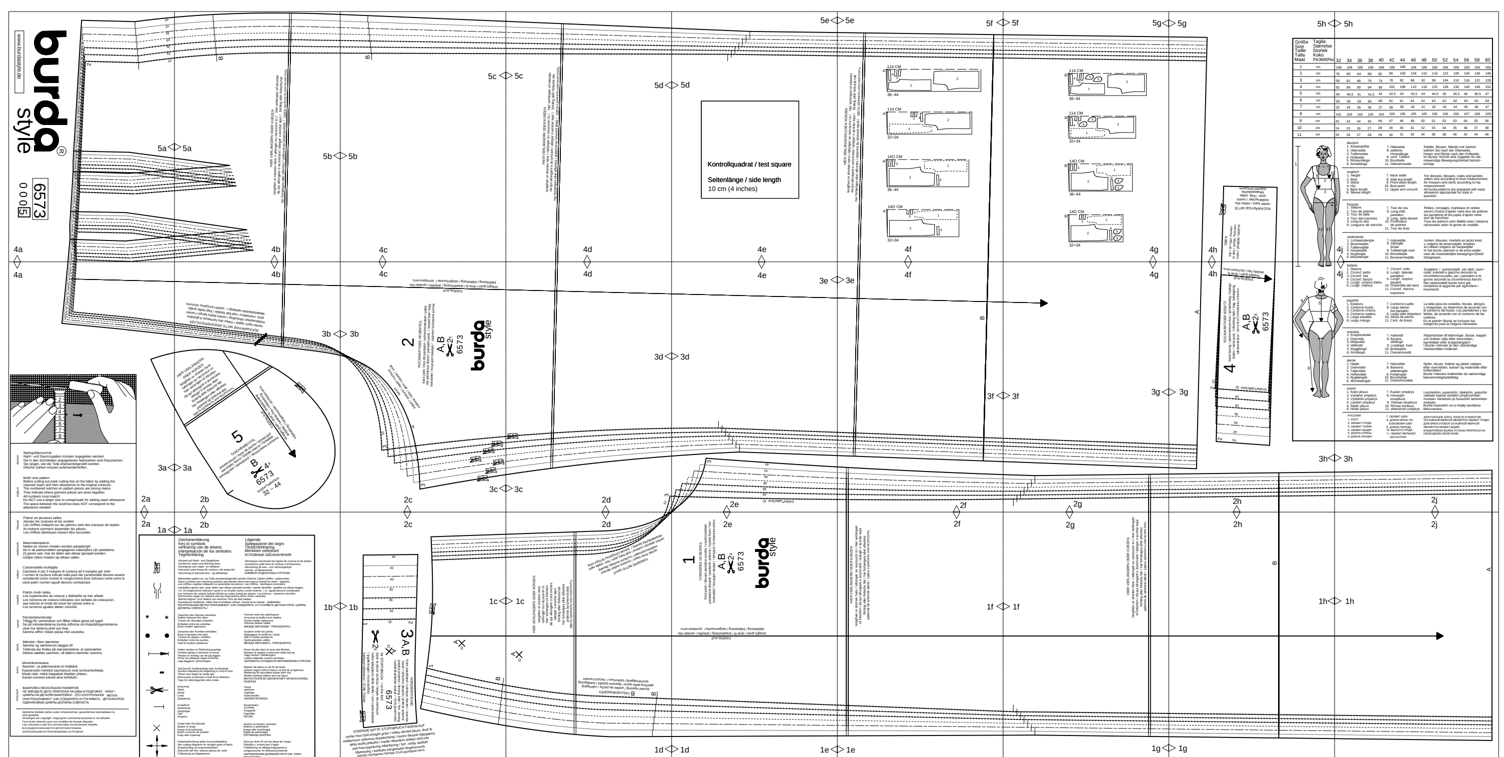
Подгибка низа

⓯ Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

A: ПУГОВИЦЫ пришить по разметке (x) как декоративные.

Download Burda Style

Modell 6573



2a

1a

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

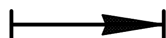




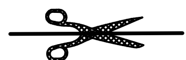






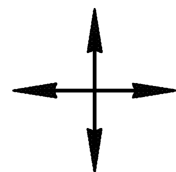












2b

1a

1b

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

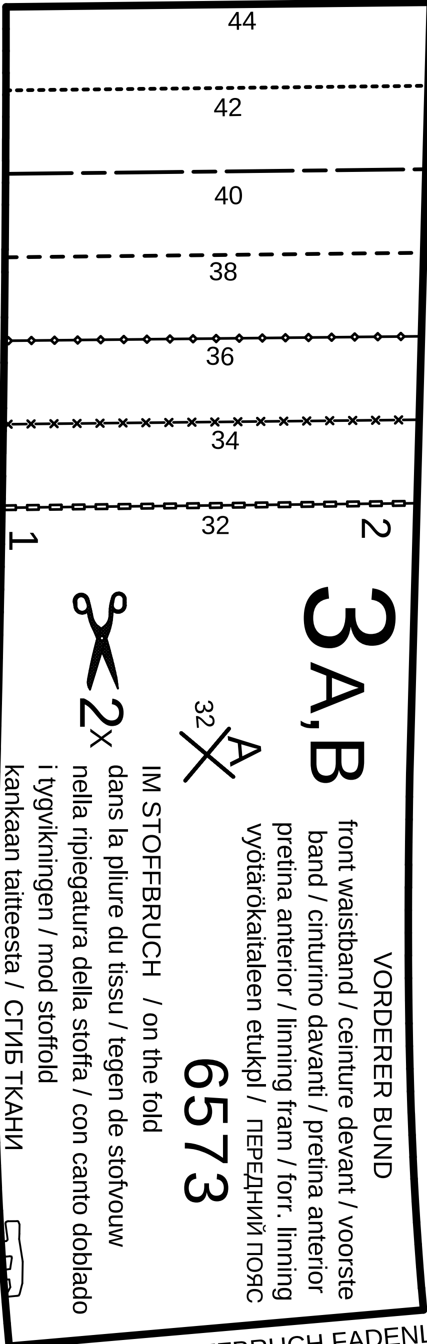
Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

2c

1b

1c

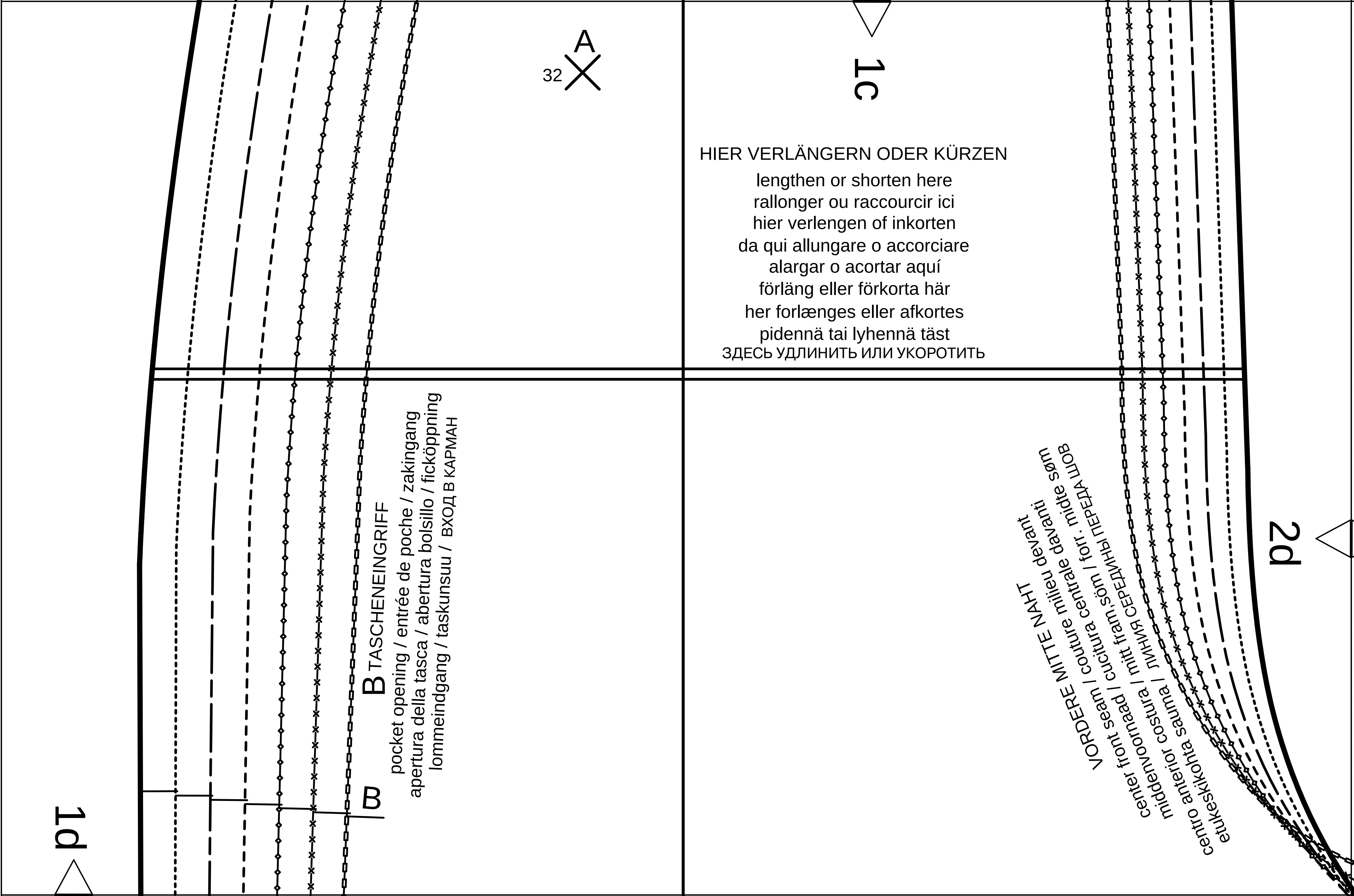


A
32

1

B

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa,drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ


A
32
1c
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
B TASCHENEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsu / ВХОД В КАРМАН
B
1d
VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ
2d

1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B


2x

6573

burda style

2e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1d

1e

2f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

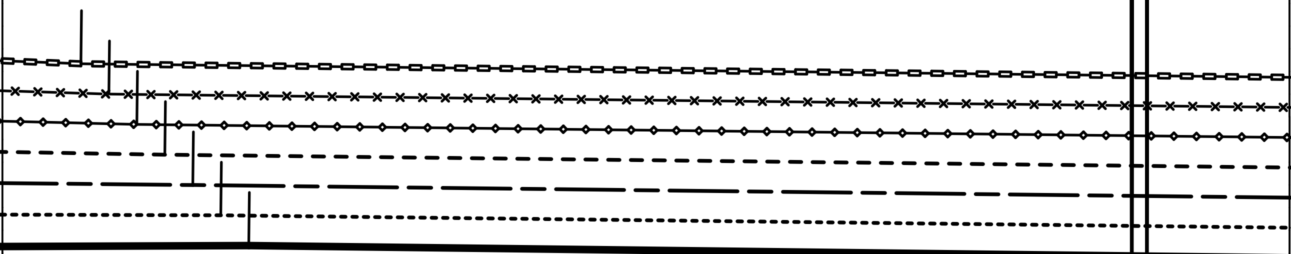
1f

1e

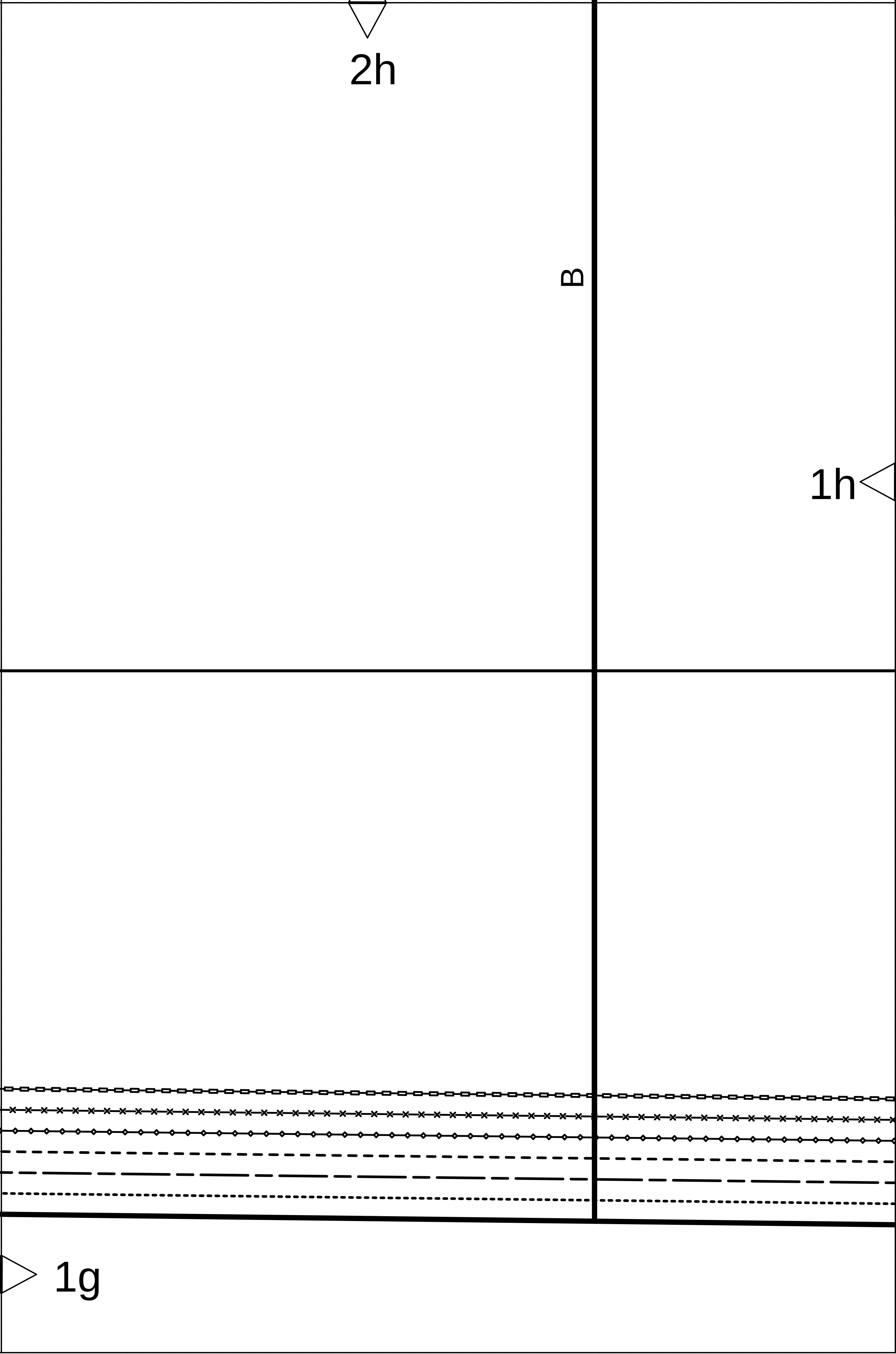
2g

1f

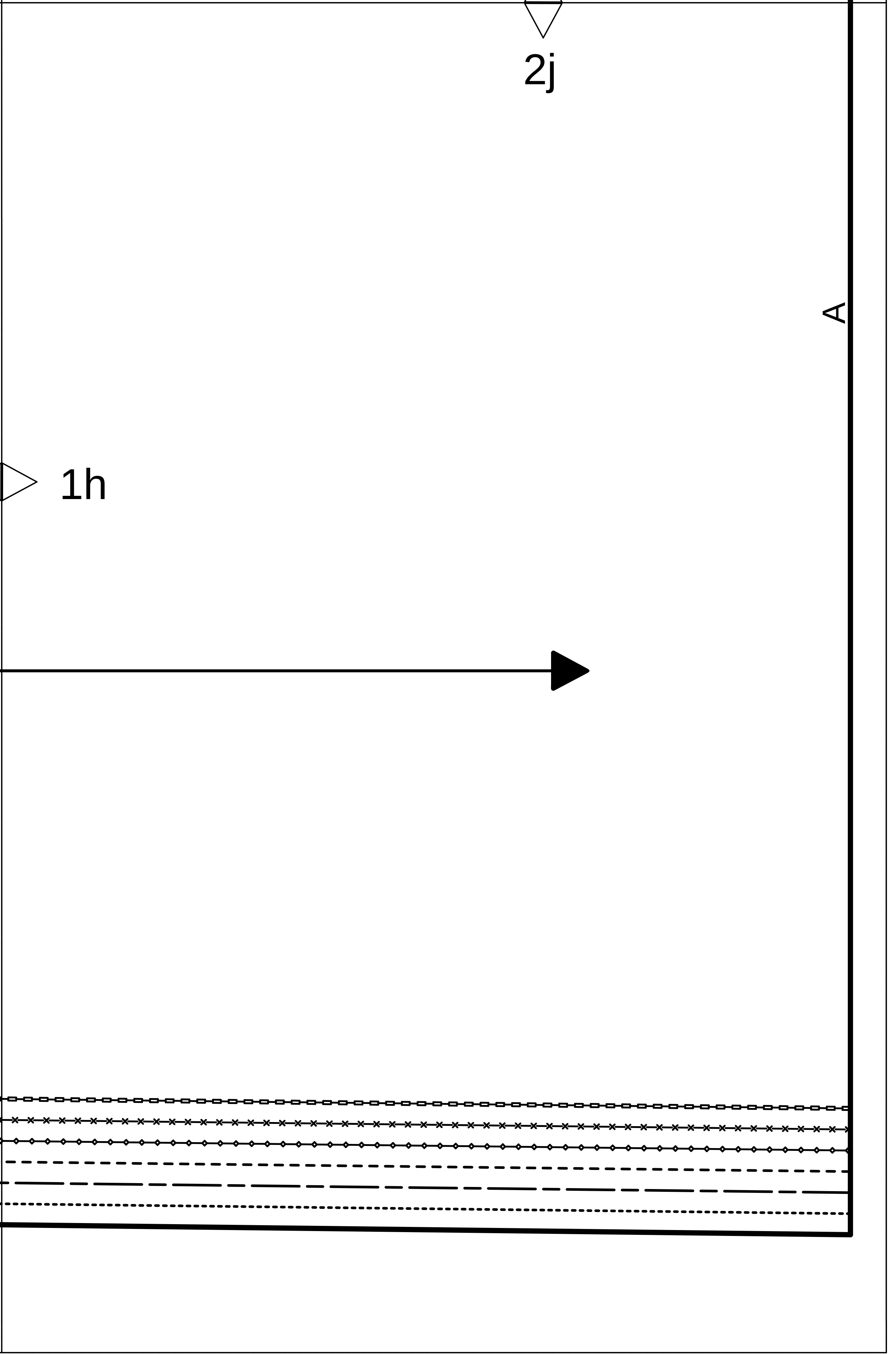
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



1g

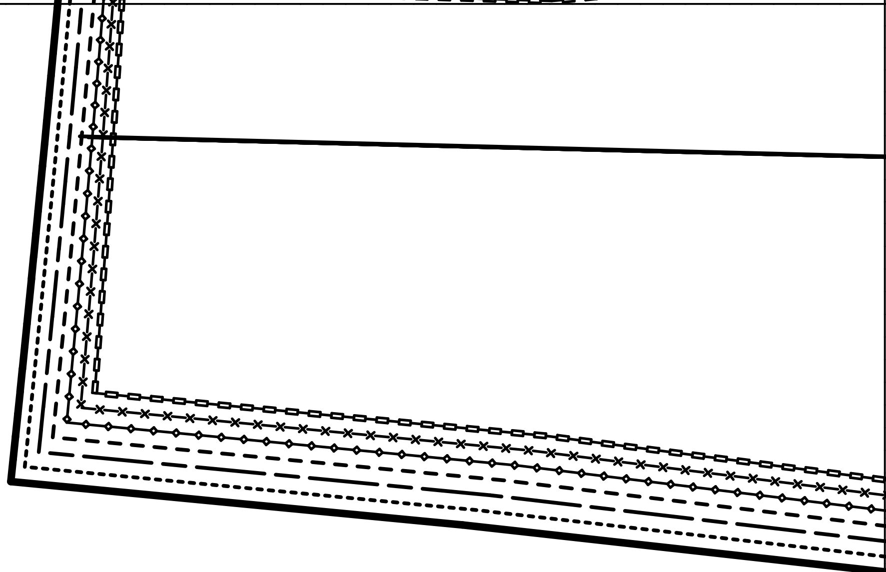


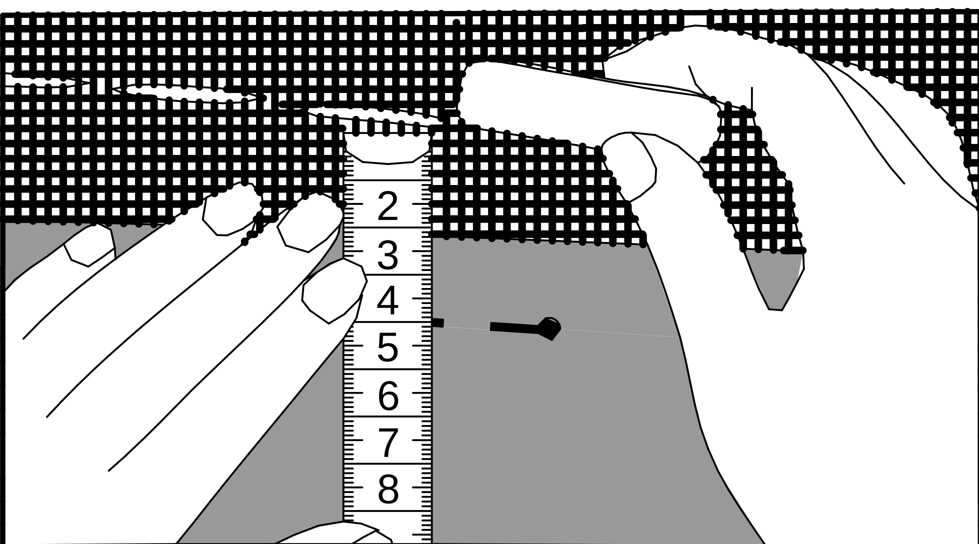
2h
B
1h
1g



2j
A
1h

4a





deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

3a

2a

4b

3b

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS
center back zipper / milieu dos fermeture à glissière
middenachter ritssluiting / centro dietro lampo / centro
post. cremallera / mitt bak blixtlås / bag midte lynlås
takakeskikohta vetoketju / ЗАДНЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
dritto filo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

B



4x

6573

Größe/Taille/Size
32 – 44

3a

2b



3b

4c

2c

3c

32

3

3

44

NAHT
seam / couture / naad / cucitura
costura / söm / søm / sauma / ШОВ

2

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

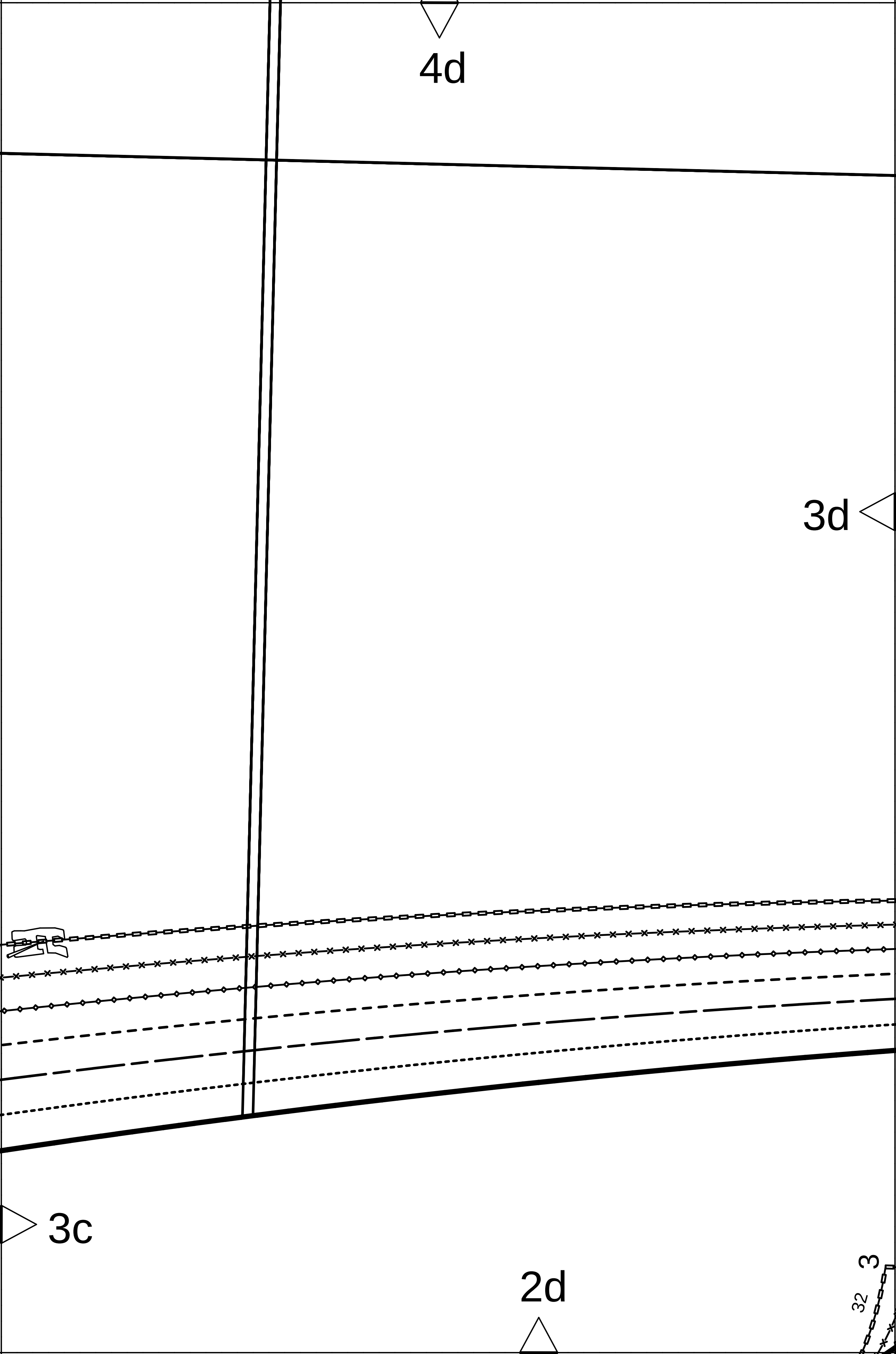
A,B

2x

6573

burda style

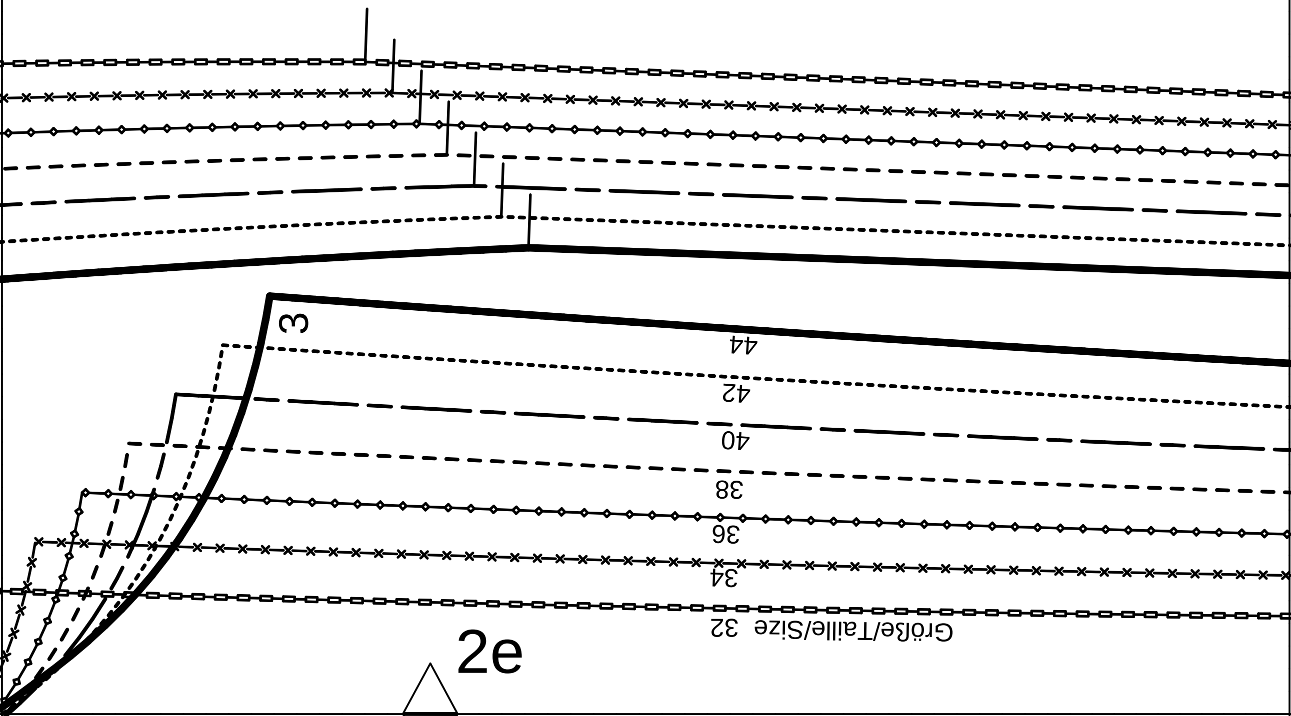
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

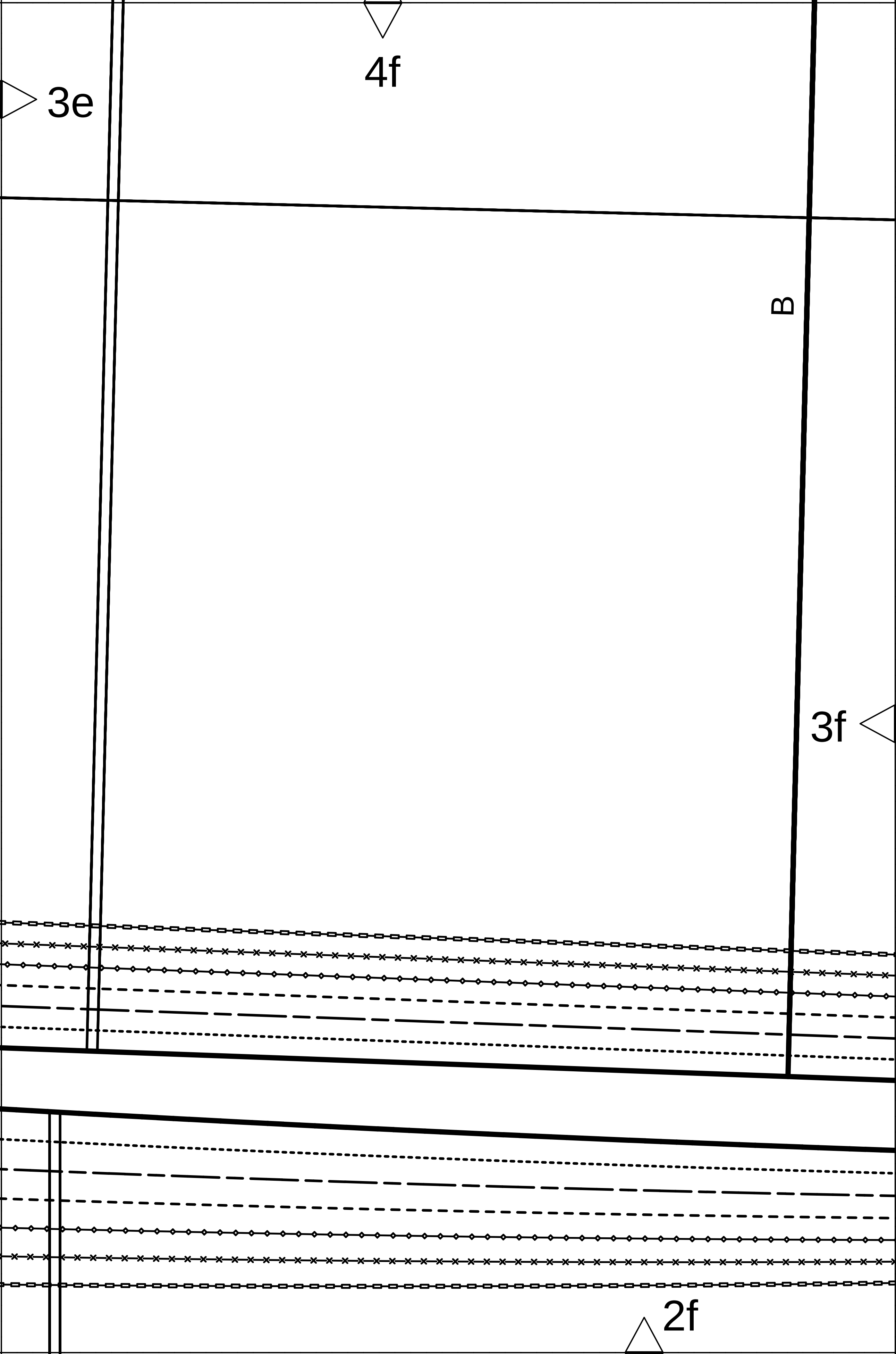

4d
3d
3c
2d
3
32

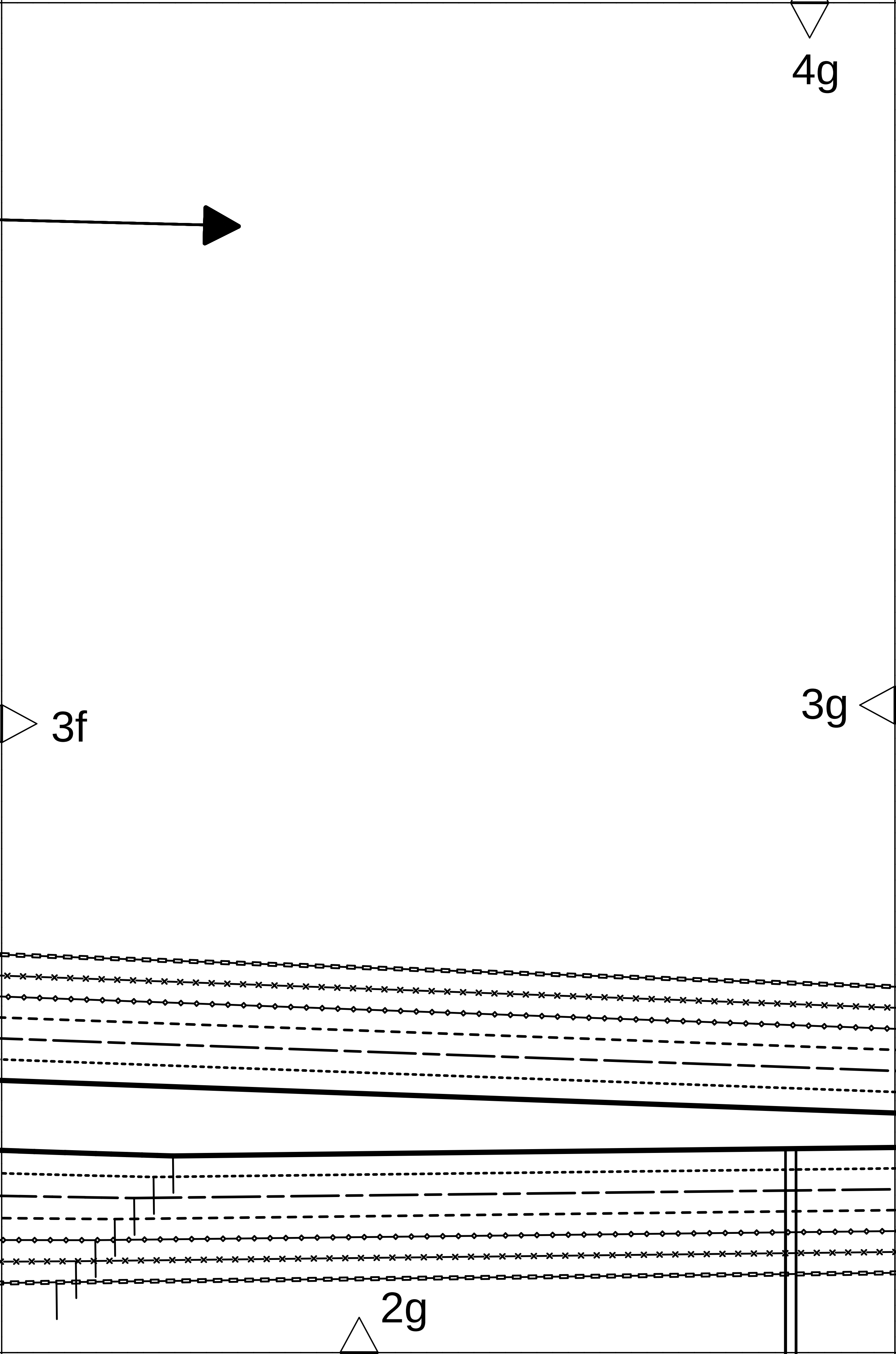
4e

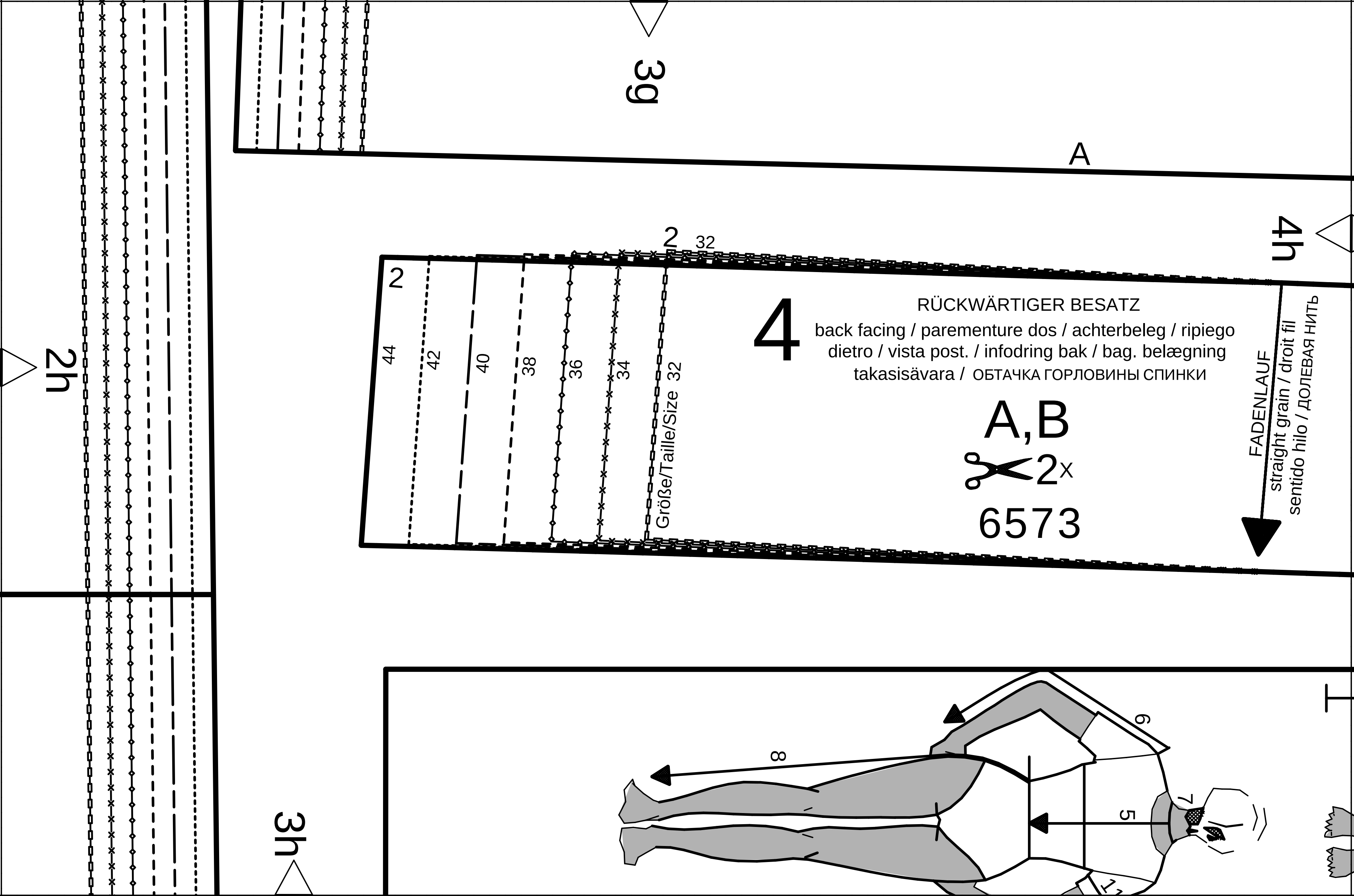
3e

3d




4f
3e
B
3f
2f


4g
3f
3g
2g



3g
A
4h
2 32
2
4
RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ
A,B
2x
6573
FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size 32
2h
3h
6
8
7
5

4j

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Rylængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

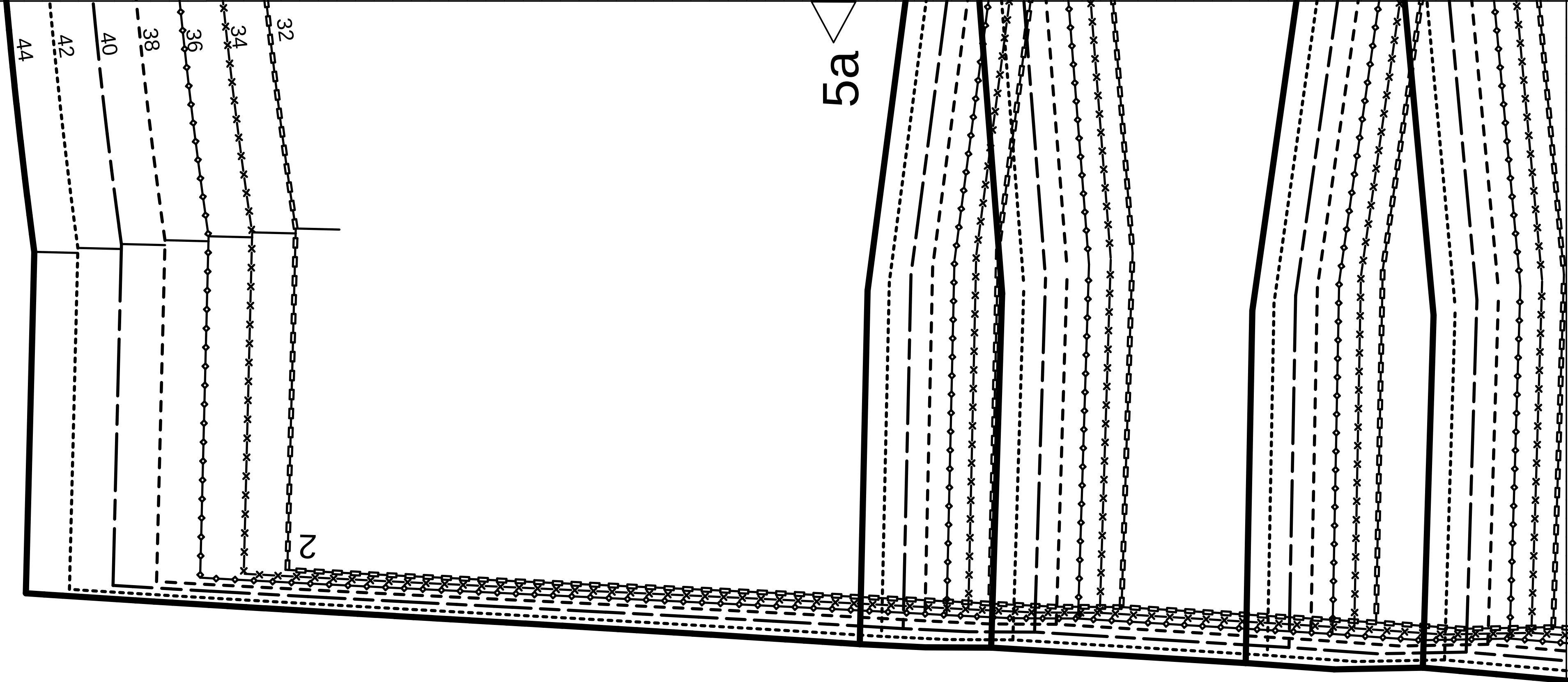
РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

3h

2j

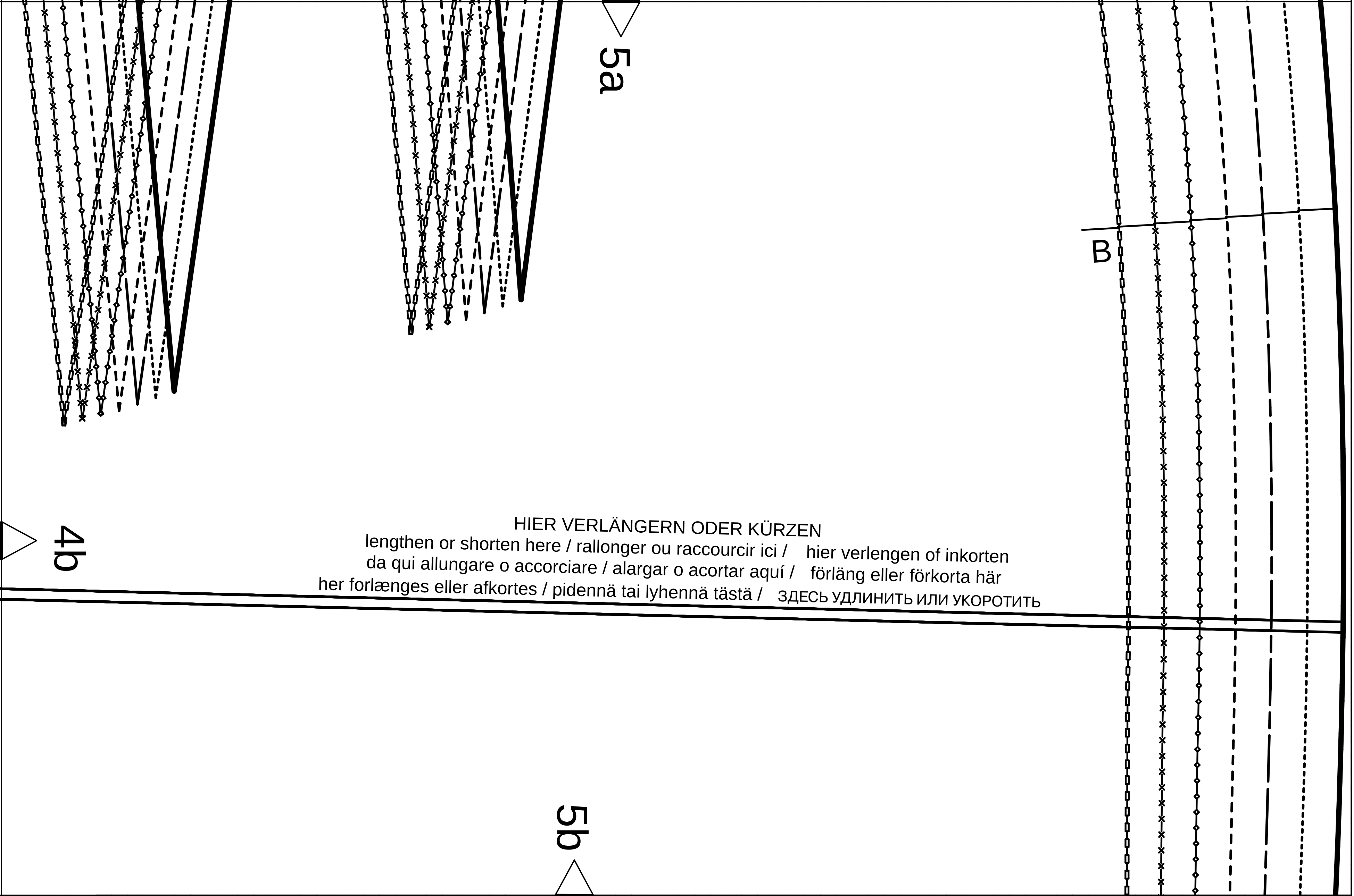


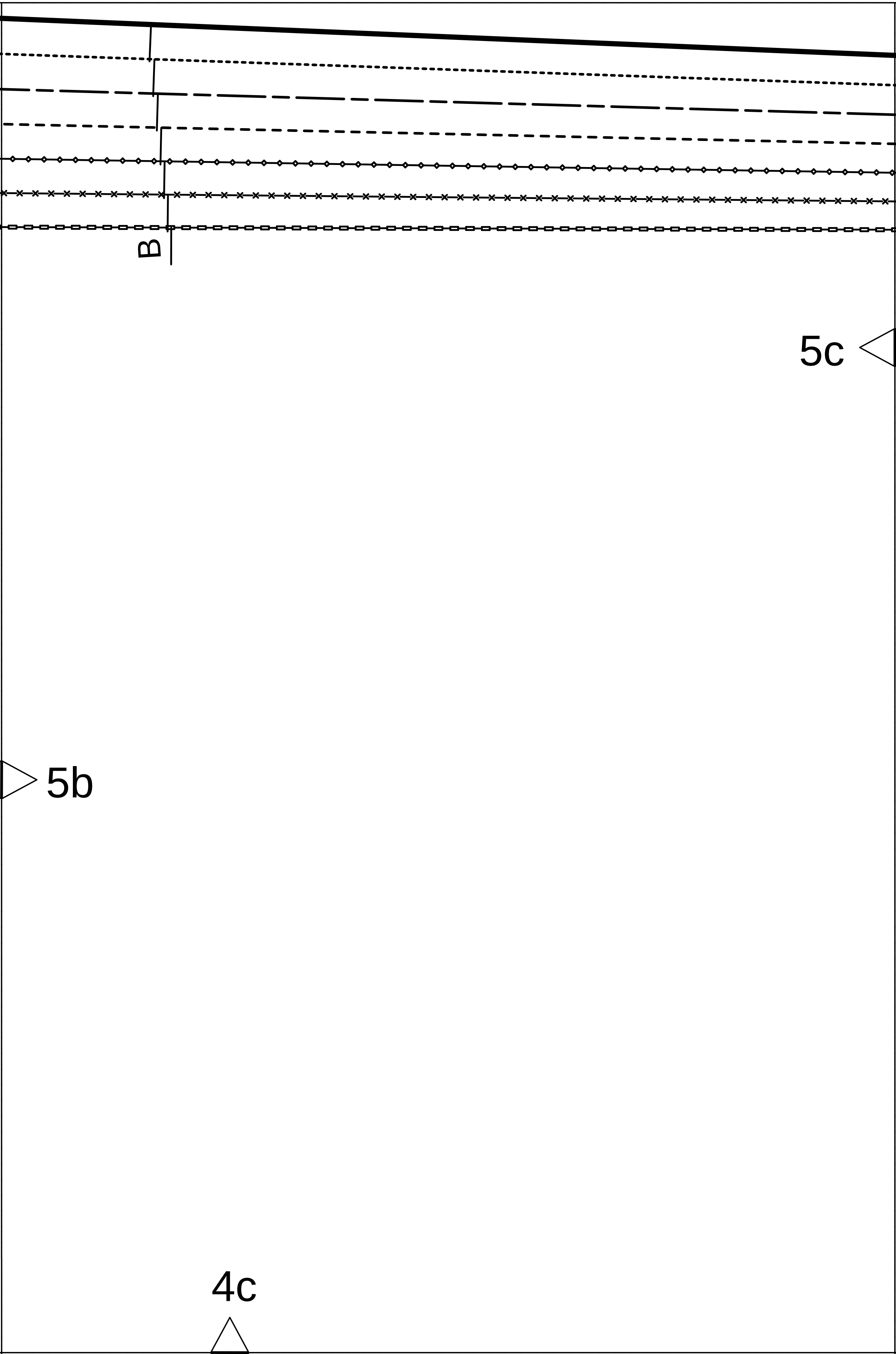
burda style ®

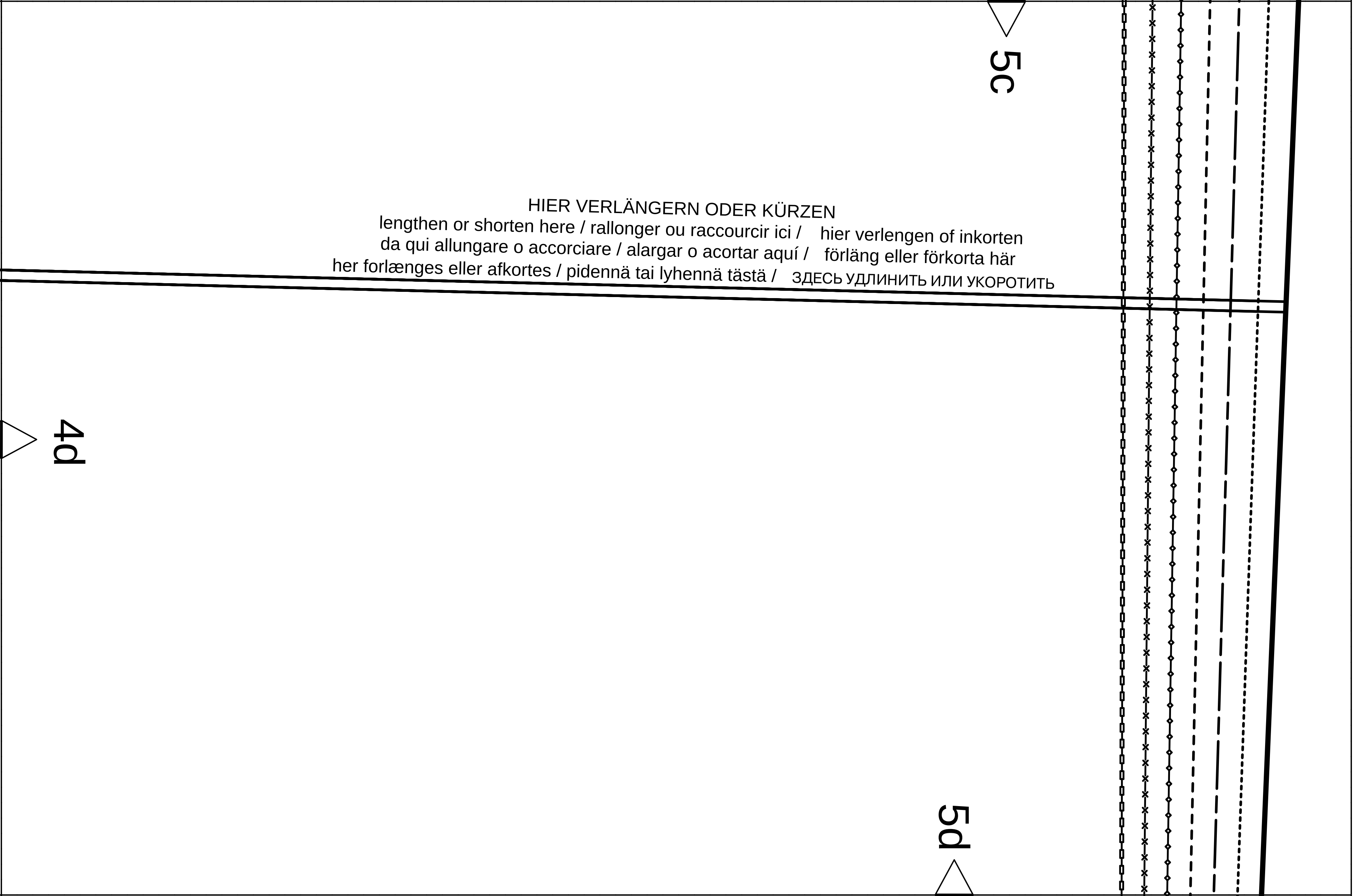
www.burdastyle.de

6573

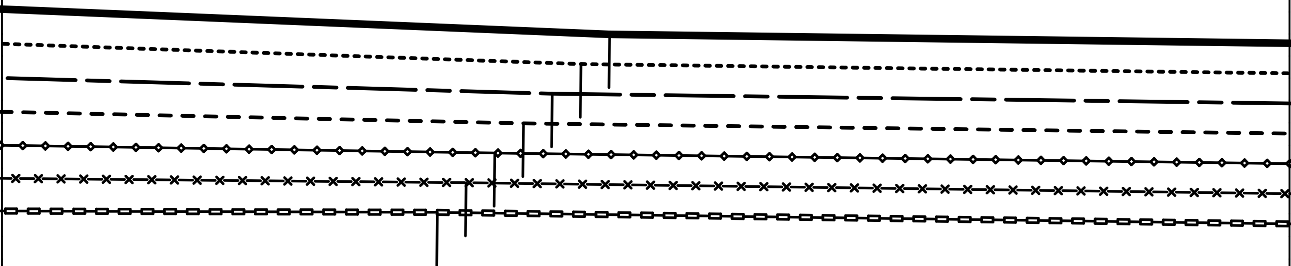
0 0 0 5


5a
B
4b
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
5b

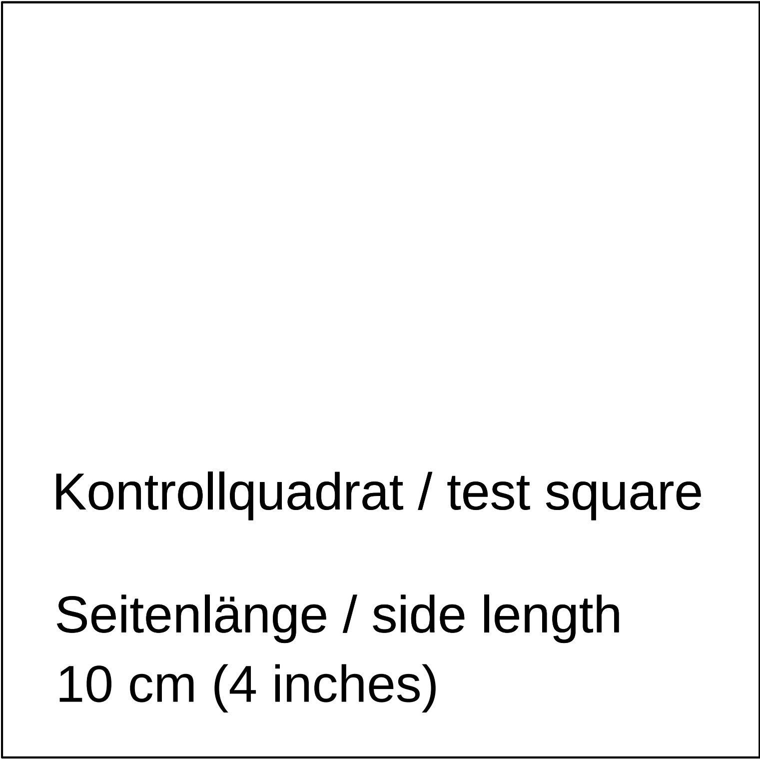

B
5c
5b
4c


5c
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
4d
5d

5e



5d


Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

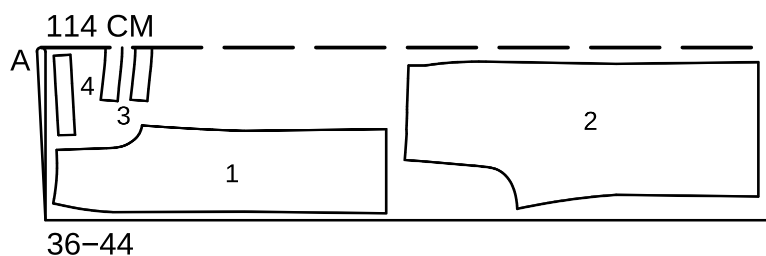
4e

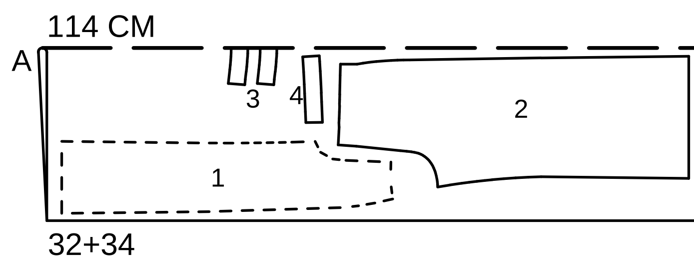


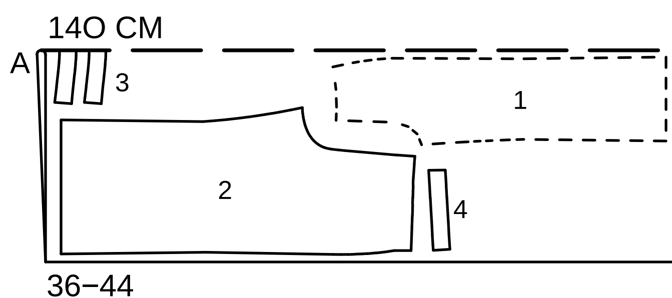
5e

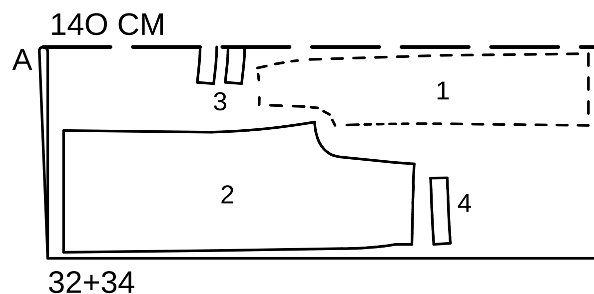
5f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



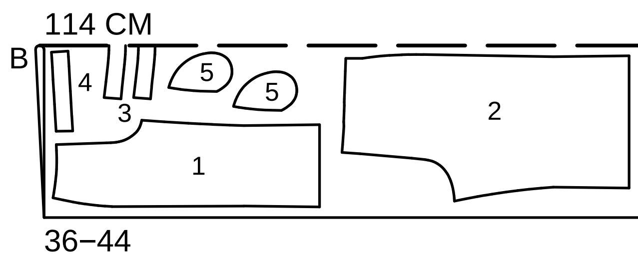


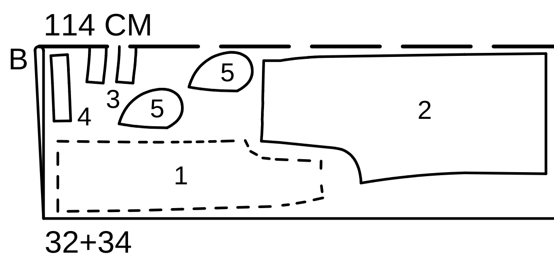


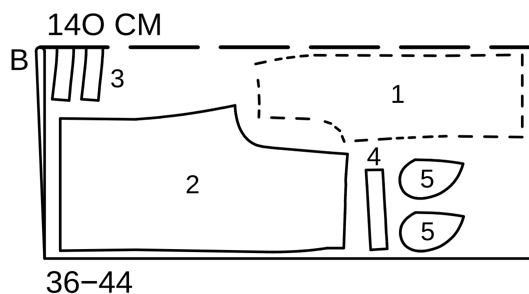


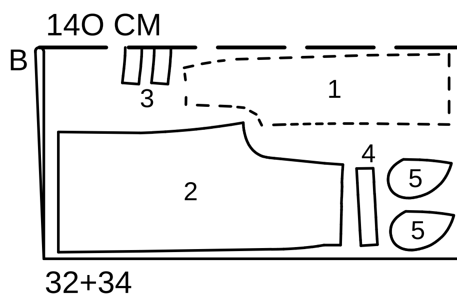
4f

5f 5g


114 CM
B
4
3
5
5
2
1
36−44


114 CM
B
5
3
5
2
4
1
32+34

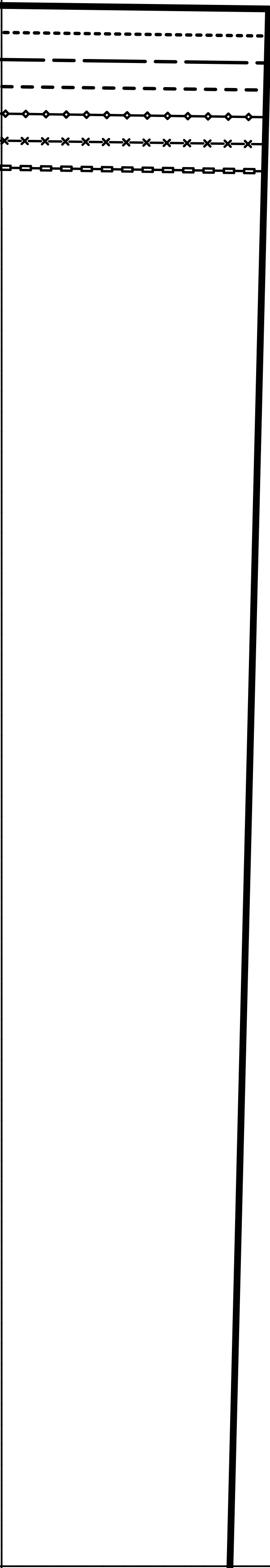

14O CM
B
3
1
4
5
2
5
36−44


14O CM
B
3
1
4
5
2
5
32+34

4g

5g

5h

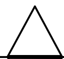


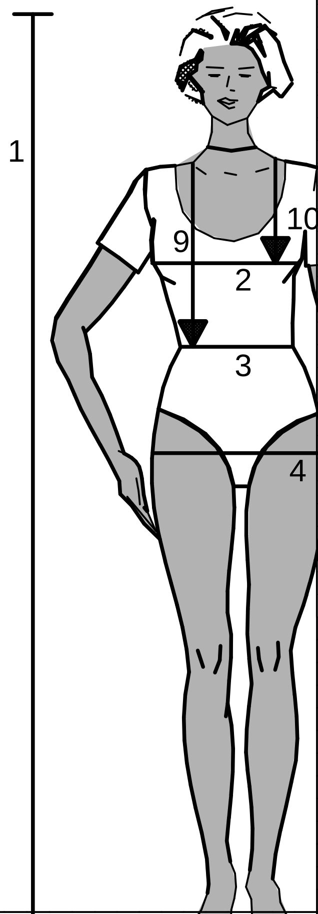
Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ
1	cm
2	cm
3	cm
4	cm
5	cm
6	cm
7	cm
8	cm
9	cm
10	cm
11	cm

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeskikohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

OBEN
top / en haut / boven
in alto / arriba / foroven
ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ

4h





5h

32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda−Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück−sichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda−patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

4j